

Wilo-DrainLift Con



de Einbau- und Betriebsanleitung
en Installation and operating instructions
fr Notice de montage et de mise en service
nl Inbouw- en bedieningsvoorschriften
it Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

da Monterings- og driftsvejledning
cs Návod k montáži a obsluze
ru Инструкция по монтажу и эксплуатации
pl Instrukcja montażu i obsługi

Bohrschablone / Drill template / Gabarit / Boorsjabloon / Sagoma per fori /

Boreskabelon / Vratci šablona / Шаблон для сверления (176 mm)



Fig. 1:

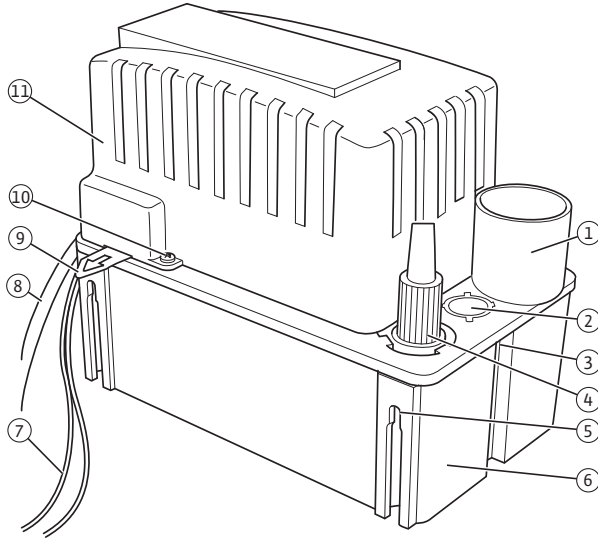


Fig. 2:

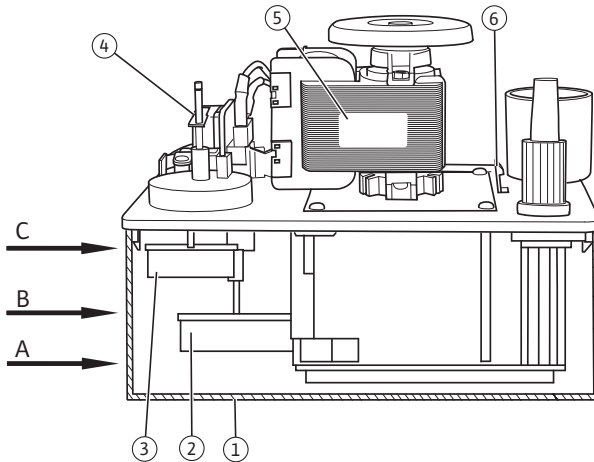


Fig. 3:

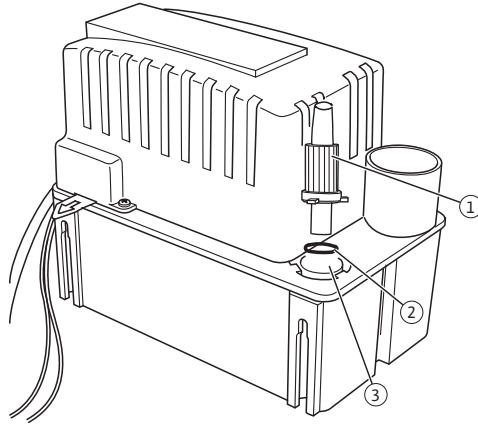


Fig. 4:

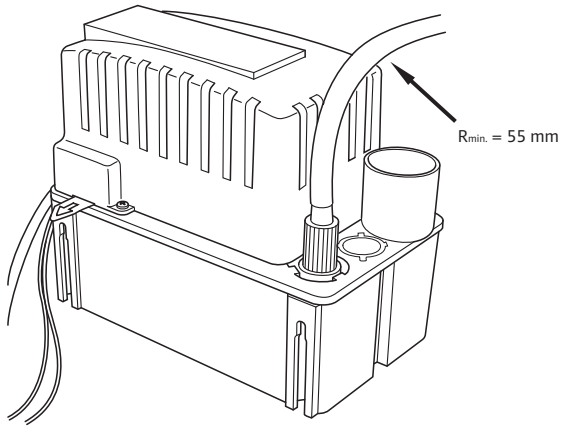


Fig. 5a:

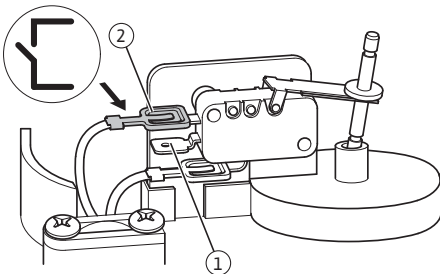
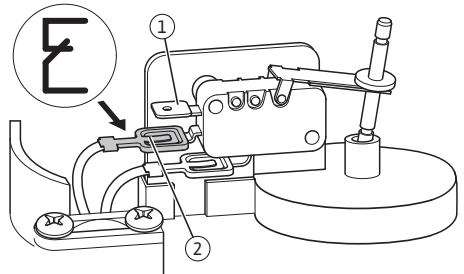


Fig. 5b:



1 Введение

Информация об этом документе

Оригинал инструкции по монтажу и эксплуатации составлен на немецком языке. Все остальные языки настоящей инструкции являются переводом оригинального руководства.

Инструкция по монтажу и эксплуатации — это неотъемлемая часть прибора. Поэтому ее всегда следует держать рядом с прибором. Точное соблюдение данной инструкции является обязательным условием использования устройства по назначению и корректного управления его работой. Инструкция по монтажу и эксплуатации соответствует исполнению прибора и базовым нормам техники безопасности, действующим на момент сдачи в печать.

Сертификат соответствия директивам ЕС:

Копия сертификата соответствия директивам ЕС является частью настоящей инструкции по монтажу и эксплуатации. При внесении технических изменений в указанную в сертификате конструкцию без согласования с производителем сертификат теряет силу.

2 Техника безопасности

Данная инструкция содержит основополагающие рекомендации, которые необходимо соблюдать при монтаже и эксплуатации. Кроме того, данная инструкция необходима монтажникам для осуществления монтажа и ввода в эксплуатацию, а также для пользователя. Необходимо не только соблюдать общие требования по технике безопасности, приведенные в данном разделе, но и специальные требования по технике безопасности.

2.1 Обозначения рекомендаций в инструкции по эксплуатации

Символы:



Общий символ опасности



Опасность поражения электрическим током



УКАЗАНИЕ

Предупреждающие символы:

ОПАСНО!

Чрезвычайно опасная ситуация.

Несоблюдение приводит к смерти или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО!

Пользователь может получить (тяжелые) травмы. Символ «Осторожно» указывает на вероятность получения (тяжелых) травм при несоблюдении указания.

ВНИМАНИЕ!

Существует опасность повреждения изделия/установки. Предупреждение «Внимание» относится к возможным повреждениям изделия при несоблюдении указаний.

УКАЗАНИЕ: Полезное указание по использованию изделия. Оно также указывает на возможные сложности.

2.2 Квалификация персонала

Персонал, выполняющий монтаж и ввод в эксплуатацию, должен иметь соответствующую квалификацию для выполнения работ.

2.3 Опасности при несоблюдении рекомендаций по технике безопасности

Несоблюдение указаний по технике безопасности может привести к травмированию людей и повреждению продукта/установки. Несоблюдение предписаний по технике безопасности может привести к потере права на предъявление претензий.

Несоблюдение предписаний по технике безопасности может, в частности, иметь следующие последствия:

- отказ важных функций прибора,
- нарушение работы насоса/установки после выполнения работ по техобслуживанию и ремонту в соответствии с предписанной технологией,
- механические травмы персонала и поражение электрическим током, механических и бактериологических воздействий,
- материальный ущерб.

2.4 Рекомендации по технике безопасности для пользователя

Необходимо соблюдать существующие предписания для предотвращения несчастных случаев.

Следует исключить риск получения удара электрическим током. Следует учесть предписания местных энерго-снабжающих организаций.

2.5 Рекомендации по технике безопасности при проверке и монтаже

Пользователь должен учесть, что все проверки и монтажные работы должны выполняться имеющим допуск квалифицированным персоналом, который должен внимательно изучить инструкцию по монтажу и эксплуатации.

Работы на изделии/установке разрешено выполнять только в состоянии покоя. Необходимо обязательно соблюдать последовательность действий по остановке изделия/установки, приведенную в инструкции по монтажу и эксплуатации.

2.6 Самовольное изменение конструкции и изготовление запасных частей

Внесение изменений в конструкцию изделия/установки допускается только при согласовании с производителем. Фирменные запасные части

и разрешенные изготовителем принадлежности гарантируют надежную работу. При использовании других запасных частей изготовитель не несет ответственность за последствия.

2.7 Недопустимые способы эксплуатации

Безопасность эксплуатации поставленного изделия/установки гарантирована только при их использовании по назначению в соответствии с разделом 4 Инструкция по монтажу и эксплуатации. При эксплуатации выходить за рамки предельных значений, указанных в каталоге/спецификации.

3 Транспортировка и промежуточное хранение

При получении немедленно проверить изделие на возможные повреждения при транспортировке. В случае обнаружения повреждений, полученных при транспортировке, следует предпринять необходимые шаги, обратившись к экспедитору в соответствующие сроки.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования!

Выполненные ненадлежащим образом транспортировка и промежуточное хранение могут привести к повреждению изделия.

При транспортировке и промежуточном хранении установку следует защитить от влаги, мороза и механических повреждений.

4 Область применения

Установка для отвода конденсата является компонентом установок для перекачивания конденсата. Автоматическая установка для отвода конденсата поставляется в готовом к подключению виде и предназначена для монтажа в газовых котлах, конденсат которых имеет значение pH не выше 2,4.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования!

При эксплуатации в газовых котлах мощностью > 200 кВт и в любых котлах на печном топливе монтировать установку для отвода конденсата только после нейтрализатора.

Установка для отвода конденсата также допускается к использованию в следующем оборудовании:

- системы кондиционирования, холодильники, холодильные шкафы и витрины, испарители.

Установка для отвода конденсата не предназначена для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами, имеющими недостаточный опыт и/или знания в этой области.

Любое использование, выходящее за рамки указанных требований, считается использованием не по назначению.

5 Характеристики изделия

5.1 Шифр

Например: Wilo-DrainLift Con	
DrainLift	= установка водоотведения
Con	= конденсат

5.2 Технические характеристики	
Общие данные	
Подключаемое напряжение	1~230 В
Частота	50 Гц
Соединительный кабель	Сетевой кабель: 2 м Тревожная сигнализация: 1 м
Потребляемая мощность	60 Вт
Вид защиты	IP 20
Номинальный ток	0,6 А
Режим работы	S3 30% (кратковременный, 3 минуты, эксплуатация – 7 минут, пауза)
Допустимая перекачиваемая среда	Конденсат
Допустимая температура среды	Макс. 50° С
Высота подачи	Макс. 5,5 м
Уровень шума	< 50 дБА на расст. 1 м
Объем резервуара	1,2 л
Масса, пригл.	2,1 кг
Размеры	Ширина: 210 мм
	Высота: 120 мм
	Глубина: 167 мм
Впускные соединения	Диаметр 30 мм
	Диаметр 19 мм
Выпускное соединение	Диаметр 10 мм

5.3 Объем поставки

- Готовая к подключению установка для отвода конденсата
- Выпускное соединение со встроенным обратным клапаном
- Сетевой кабель со штекером (2 м)
- Кабель тревожной сигнализации с открытыми концами (1 м)
- Шланг для напорной стороны (5 м)
- Материал для настенного крепления (шаблон для сверления, винты, дюбели)
- Инструкция по монтажу и эксплуатации
- Адаптер впускной линии DN 40/30

5.4 Принадлежности

Принадлежности необходимо заказывать отдельно.

- Wilo-DrainAlarm 2 (прибор управления функцией акустической тревоги)

6 Описание и функции

6.1 Описание

Установка для отвода конденсата является компонентом установок для перекачивания конденсата. Установка для отвода конденсата используется в случаях, когда удаление конденсата невозможно за счет естественного уклона или место монтажа установки находится ниже уровня обратного подпора.

Агрегат поставляется готовым к подключению и оснащается сетевым штекером (1 ~ 230 В) для розетки с защитным контактом. Соединения для подачи и отведения конденсата расположены в крышке накопительного резервуара (рис. 1, поз. 6). В выпускное соединение (рис. 1, поз. 4) встроены обратный клапан.

Внешний вид изделия (рис. 1):

- 1: Впускное соединение (30 мм) с адаптером DN 40/30
- 2: Дополнительное впускное соединение (19 мм)
- 3: Зажимы для открытия накопительного резервуара
- 4: Выпускное соединение с обратным клапаном
- 5: Настенный кронштейн
- 6: Накопительный резервуар для конденсата
- 7: Кабель тревожной сигнализации
- 8: Сетевое подключение
- 9: Транспортировочная защита
- 10: Винт фиксации крышки корпуса
- 11: Крышка корпуса

Внутренний вид изделия (рис. 2):

- 1: Накопительный резервуар для конденсата
- 2: Поплавок управления включением/выключением насоса
- 3: Поплавок тревожной сигнализации
- 4: Датчик тревожной сигнализации
- 5: Блок двигателя
- 6: Зажимы для открытия блока двигателя
- A: Уровень выключения
- B: Уровень включения
- C: Уровень тревоги

6.2 Функции

Управление установкой для отвода конденсата осуществляется по трем точкам переключения.

- При высоте конденсата около 43 мм (рис. 2, поз. В) в накопительном резервуаре достигается уровень включения. Насос включается.
- При высоте конденсата около 27 мм (рис. 2, поз. А) в накопительном резервуаре достигается уровень выключения. Насос выключается.
- При высоте конденсата около 67 мм (рис. 2, поз. С) в накопительном резервуаре достигается уровень тревоги. Датчик тревожной сигнализации подает сигнал тревоги.

Датчик тревожной сигнализации интегрирован в установку и выполняет функцию защиты от переполнения. С помощью кабеля длиной 1 метр датчик подключают к установке, в которой собирается конденсат, или к Wilo-DrainAlarm 2.

Установка оборудована моноблочным центробежным насосом. Двигатель установки оснащен температурным защитным контактом обмотки, отключающимся при температуре 130° С и автоматически включающимся после охлаждения.

7 Монтаж и электроподключение



ОПАСНО! Угроза жизни!

Установка и электроподключение, выполненные ненадлежащим образом, могут создать угрозу жизни.

- **Поручать выполнение работ по монтажу и электроподключению только квалифицированному персоналу и только в соответствии с действующими предписаниями!**
- **Соблюдать предписания по технике безопасности!**
- **Перед выполнением работ по монтажу и электроподключению обесточить изделие/установку и заблокировать его/ее от несанкционированного включения!**
- **Извлечь сетевой штекер из розетки!**

7.1 Подготовка к установке

- Выбрать подходящее место установки с учетом размеров прибора и доступности мест подключения.
- Размеры установки (В x Ш x Г): 210 мм x 120 мм x 167 мм
- Разместить установку для отвода конденсата в сухом, хорошо вентилируемом и защищенном от минусовых температур помещении.



УКАЗАНИЕ! Блок двигателя может быть установлен на накопительный резервуар как в правом, так и в левом направлении – в зависимости от условий места эксплуатации.

- Вдавить зажимы крепления корпуса (рис. 1, поз. 3).
- Снять блок двигателя.
- Блок двигателя повернуть в нужном направлении, установить на резервуар и прижать вниз до хорошо слышимого щелчка фиксаторов.

7.2 Настенный монтаж



ОСТОРОЖНО! Опасность травмирования!

При ненадлежащем монтаже существует опасность травмирования персонала и повреждения прибора! Монтаж поручать только квалифицированному персоналу!



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования!

Изделие расположить на стене и выровнять с помощью ватерпаса. Надлежащее функционирование изделия возможно только после точного выравнивания.

- С помощью шаблона обозначить на стене крепежные отверстия.
- Двумя винтами $\text{Æ} 4$ мм зафиксировать установку на стене. Шаблон для сверления находится на первых страницах настоящей инструкции.

7.3 Монтаж установки для отвода конденсата



ВНИМАНИЕ! Опасность нарушения функционирования!

Неквалифицированное выполнение впускных и выпускных присоединений приводит к нарушению функционирования установки. После монтажа не допускать зажатия или перегиба впускных и выпускных шлангов. Минимальный радиус изгиба шлангов составляет 55 мм (рис. 4).

Для обеспечения оптимальной работы установки конденсат должен беспрепятственно поступать в установку через впускной шланг.

Выпускной шланг прокладывать по постоянной восходящей.

Впускное отверстие для конденсата диаметром 30 мм (рис. 1, поз. 1) расположено в крышке накопительного резервуара. При необходимости возможно использование второго впускного отверстия диаметром 19 мм (рис. 1, поз. 2). Чтобы открыть отверстие, необходимо выдавить перфорированную заглушку. Для подключения выпускной линии (рис. 1, поз. 4) предусмотрен шланг диаметром 10 мм.

- Подключить линию подачи конденсата к впускному отверстию (рис. 1, поз. 1). Впускной адаптер DN 40/30 является опциональной принадлежностью.
- Отводящую линию подключить к обратному клапану выпускного соединения (рис. 1, поз. 4).

7.4 Подключение электричества



ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!

Электроподключение должно выполняться только сертифицированным местным предприятием энергоснабжения электромонтажной фирмой и в соответствии с действующими в месте установки предписаниями (например, предписаниями Союза немецких электротехников).

- Ток в сети, вид тока и напряжение в сети должны соответствовать данным на фирменной табличке.
- Обеспечить отдельное электроснабжения прибора управления с аварийной сигнализацией (Wilo-DrainAlarm 2) согласно данным его фирменной таблички.

7.5 Сетевое электроснабжение

- Напряжение 1 ~ 230 В.
- Предохранители со стороны сети 10 А, инерционные.
- Устройство защитного отключения при перепаде напряжения по IEC 345.

7.6 Электрическое подключение тревожной сигнализации



ОПАСНО! Угроза жизни!

При неквалифицированном выполнении электроподключения существует угроза жизни от удара электрическим током. Электроподключение должно выполняться только сертифицированной местным предприятием энергоснабжения электромонтажной фирмой и в соответствии с действующими в месте установки предписаниями (например, предписаниями VDE). Перед выполнением работ по электрическому подключению обесточить установку.



УКАЗАНИЕ! При подключении кабеля тревожной сигнализации к котлу или прибору управления тревожной сигнализацией соблюдать требования инструкции по эксплуатации устройств.

- Кабель (рис. 1, поз. 7) подключить открытыми концами к соответствующим выводам котла.
- Заземлить установку в соответствии с предписаниями.
- Максимальная нагрузка на контакты 250 В / 1 А
Контакт тревожной сигнализации (рис. 5а, поз. b) выполнен в виде беспотенциального размыкающего контакта (рис. 5b). Контакт размыкается по достижении уровня тревоги.
Для использования контакта в качестве замыкающего (рис. 5а) необходимо выполнить следующие работы:
- Ослабить винт фиксации крышки корпуса (рис. 1, поз. 10).
- Вдавить зажимы крепления корпуса (рис. 2, поз. 6) и снять крышку корпуса.
- Снять плоский наружный штекер (рис. 5b, поз. 2) со среднего контакта датчика тревожной сигнализации.
- Надеть плоский наружный штекер на верхний контакт (рис. 5b, поз. 1).
- Установить и прижать вниз крышку корпуса до хорошо слышимого щелчка фиксаторов (рис. 2, поз. 6).
- Затянуть крепежный винт (рис. 1, поз. 10).

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования!**

Контакт тревожной сигнализации должен быть подключен для обеспечения отключения всей установки (котел или холодильный агрегат) в случае переполнения. Если подключение контакта тревожной сигнализации не было выполнено, то производитель не несет ответственности за возникшие вследствие этого повреждения.

8 Ввод в эксплуатацию

УКАЗАНИЕ! Ввод установки в эксплуатацию допускается только при соблюдении действующих местных правил и предписаний (напр., предписаний Союза немецких электротехников) и всех условий для подключения.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования!**

Транспортировочная защита блокирует работу поплавка. В связи с этим может возникнуть опасность переполнения установки. Перед вводом в эксплуатацию обеспечить надлежащее функционирование установки, сняв транспортировочную защиту (рис. 1, поз. 9). Для этого извлечь два пластиковых язычка с правой и левой стороны устройства. При извлечении транспортировочной защиты удерживать устройство свободной рукой.

8.1 Контроль функционирования

- Подключить сетевой штекер.
- Залить в установку чистую воду и убедиться в том, что по достижении уровня включения (рис. 2, поз. В) происходит включение насоса.
- Проверить, отключается ли насос установки по достижении уровня выключения (рис. 2, поз. А).

Для проверки функции тревожной сигнализации заполнять установку чистой водой до достижения уровня тревоги (рис. 2, поз. С) и срабатывания датчика тревожной сигнализации.



УКАЗАНИЕ! Во избежание повышенной шумности при работе и для защиты компонентов установки не допускать попадания загрязнений в установку для отвода конденсата.

9 Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию и ремонту выполнять только квалифицированному персоналу!

**ОПАСНО! Угроза жизни!**

При работе с электрическими устройствами существует угроза жизни от удара электрическим током. Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию и ремонту обесточить устройство/установку и заблокировать его/ее от несанкционированного включения.

Повреждения на соединительных кабелях разрешается устранять только квалифицированному электромонтеру.



УКАЗАНИЕ! Из соображений обеспечения безопасности блок двигателя установки выполнен неразборным.

9.1 Очистка накопительного резервуара для конденсата

Внутренние поверхности резервуара для конденсата необходимо регулярно очищать.

- Вдавить зажимы (рис. 1, поз. 3), снять накопительный резервуар (рис. 1, поз. 6) и очистить его 5-процентным раствором белильного щелока.
- Проверить чистоту поплавка, при необходимости очистить его водой или 5-процентным раствором белильного щелока.
- Установить на место накопительный резервуар для конденсата.
- Провести контроль функционирования (раздел 8.1).

9.2 Проверка выпускной линии с обратным клапаном

УКАЗАНИЕ! Регулярно проверять обратный клапан и расположенное под ним уплотнение на наличие загрязнений и засорений.

- Обратный клапан (рис. 3, поз. 1) повернуть влево и снять по направлению вверх.
- Обратный клапан проверить на наличие загрязнений, при необходимости очистить.
- Уплотнение (рис. 3, поз. 2) проверить на наличие загрязнений, при необходимости очистить.
- Уложить уплотнение в соединение обратного клапана (рис. 3, поз. 3).
- Нажать на обратный клапан и одновременно зафиксировать его, повернув вправо.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования!

Ни в коем случае не использовать агрессивные чистящие средства или острые инструменты, которые могут повредить уплотнение. Для очистки уплотнения обратного клапана использовать только чистую воду.

- Провести контроль функционирования (раздел 8.1).

10 Неисправности, причины и способы устранения

Устранение неисправностей поручать только квалифицированному персоналу! Соблюдать рекомендации по технике безопасности в главе 9 Техническое обслуживание!



ОПАСНО! Угроза жизни!

При работе с электрическими устройствами существует угроза жизни от удара электрическим током.

Перед началом любых работ по устранению неисправностей обесточить устройство и заблокировать его от несанкционированного включения.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Насос не запускается.	Сбои в электроснабжении.	Проверить правильность подключения сетевого штекера к электросети. Проверить сетевое напряжение.
	Неисправность предохранителя.	Заменить предохранитель.
	Разрыв кабеля.	Проверить сопротивление кабеля; при необходимости заменить кабель.
	Блокированы поплавки/не срабатывает система переключения по уровню.	Очистить накопительный резервуар для конденсата. Очистить поплавки.
Насос не перекачивает конденсат.	Засорение линии подачи конденсата.	Очистить линию подачи.
	Засорение линии отвода конденсата.	Очистить линию отвода.



УКАЗАНИЕ! Если устранить неисправность не удастся, следует обратиться в специализированную мастерскую или в ближайший технический отдел фирмы Wilo.

11 Запчасти

Заказ запчастей осуществляется через местную специализированную мастерскую и/или технический отдел фирмы Wilo.

Во избежание необходимости в уточнениях или ошибочных поставок при каждом заказе следует указывать все данные фирменной таблички.

D **EG – Konformitätserklärung**
GB **EC – Declaration of conformity**
F **Déclaration de conformité CE**

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **DrainLift Con**

Herewith, we declare that this product:

Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

in its delivered state complies with the following relevant provisions:

est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie **2004/108/EG**

Electromagnetic compatibility – directive

Compatibilité électromagnétique– directive

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**

Low voltage directive

Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.

and with the relevant national legislation.

et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

Applied harmonized standards, in particular:

Normes harmonisées, notamment:

EN 50366

EN 55014-1

EN 55014-2

EN 60335-1

EN 60335-2-41

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.



Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 19.12.2008

i. V. 
Erwin Prieß
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

<p>NL EG-verklaring van overeenstemming Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:</p> <p>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</p> <p>EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</p> <p>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: 1)</p>	<p>I Dichiarazione di conformità CE Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:</p> <p>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</p> <p>Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</p> <p>Norme armonizzate applicate, in particolare: 1)</p>	<p>E Declaración de conformidad CE Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:</p> <p>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</p> <p>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: 1)</p>
<p>P Declaração de Conformidade CE Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:</p> <p>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</p> <p>Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG</p> <p>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: 1)</p>	<p>S CE- försäkrän Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:</p> <p>EG—Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</p> <p>EG—Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: 1)</p>	<p>N EU-Overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:</p> <p>EG—EMV—Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</p> <p>EG—Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: 1)</p>
<p>FIN CE-standardinmukaususlusto Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:</p> <p>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</p> <p>Matalajännite direktiivi: 2006/95/EG</p> <p>Käytetyt yhteensovitetut standardit, erityisesti: 1)</p>	<p>DK EF-overensstemmelseserklæring Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:</p> <p>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</p> <p>Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</p> <p>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: 1)</p>	<p>H EK. Azonossági nyilatkozat Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel:</p> <p>Elektromágneses zavarás/tűrés: 2004/108/EG</p> <p>Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 2006/95/EG</p> <p>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: 1)</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:</p> <p>Směrnice EU—EMV 2004/108/EG</p> <p>Směrnice EU—nízké napětí 2006/95/EG</p> <p>Použité harmonizační normy, zejména: 1)</p>	<p>PL Deklaracja Zgodności CE Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:</p> <p>Odpowiedniość elektromagnetyczna 2004/108/EG</p> <p>Normie niskich napięć 2006/95/EG</p> <p>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: 1)</p>	<p>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:</p> <p>Электромагнитная устойчивость 2004/108/EG</p> <p>Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</p> <p>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: 1)</p>
<p>GR Δήλωση προσαρμογής της Ε.Ε. Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:</p> <p>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG—2004/108/EG</p> <p>Οδηγία χαμηλής τάσης EG—2006/95/EG</p> <p>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: 1)</p>	<p>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:</p> <p>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</p> <p>Alçak gerilim direktifi 2006/95/EG</p> <p>Kisimen kullanılan standartlar: 1)</p>	<p>1) EN 50366, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.</p>
<p> Erwin Prieß Quality Manager</p>		<p> WILO SE Nortkirchenstraße 100 44263 Dortmund Germany</p>

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e
Importacao Ltda
Jundiá – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wiloobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana. Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Mather and Platt Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
- Sistemas Hidraulicos Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME - Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
2065 Sandton
T +27 11 6082780
patrick.hulley@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.,
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone-South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com